Parte 1

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1- *Exportador /Esportatore*  *Nombre/ Nome*  *Dirección/ Indirizzo*  *País/ Paese*  2- *Importador /Importatore*  *Nombre /Nome*  *Dirección/ Indirizzo*  *País/ Paese* | | | 3- *Número del certificado* / *N del certificato*  ITA | |
|  | | | Certificado Oficial para la exportación de productos lácteos para consumo humano a Costa Rica    *Certificato ufficiale per l’esportazione di prodotti a base di latte per il consumo umano in Costa Rica* | |
|  | | | 4-  *Establecimientos involucrados en la producción del producto final exportado/*  *Stabilimenti coinvolti nella produzione del prodotto finale esportato*   * + Número de aprobación*/ Numero di riconoscimento*   + Nombre / Nome   + *Dirección* */ Indirizzo*   + *País* / *Paese dello stabilimento* | |
| 5-  *Transportador* / *Trasportatore* | | 6- *Puerto de embarque/ Porto d’imbarco* |  | |
|  | | 7-  *Fecha de envío /Data di spedizione/* |  | |
| 8-  *Puerto de desembarco /Porto di sbarco* | | |  | |
| 9-  *Número de establecimiento exportador/ N° stabilimento esportatore*    *Dirección/ Indirizzo* | | |  | |
| 10 - Nombre y dirección del destinatario final/*Nome ed indirizzo del destinatario finale* | 11-  *Descripción de los productos / Descrizione dei prodotti .* | | 12- *Lote de Produccion* / *Numero lotto di produzione* | 13 *Peso neto libras/kg / Peso netto/Lbs-Kg/* |

Parte 2

|  |
| --- |
| Yo, el abajo firmante, certifico que:*/ Io sottoscritto certifico che:*   * Los productos lácteos han sido fabricados y/o enviados desde un establecimiento registrado/reconocido por esta Autoridad Sanitaria Local de acuerdo   el Reglamento (CE) n 852/2004  el Reglamento (CE) n. 853/2004\* /  *I prodotti a base di latte sono stati fabbricati e/o spediti da uno stabilimento registrato/riconosciuto presso questa Azienda Sanitaria Locale ai sensi del Regolamento (CE) n. 852/2004*  *del Regolamento (CE) n. 853/2004\**   * Los productos a base de leche están sujetos a controles oficiales por parte del servicio de seguridad alimentaria competente de esta Unidad Local de Salud;/ *I prodotti a base di latte sono sottoposti a controllo ufficiale da parte del competente servizio per la sicurezza alimentare di questa Azienda sanitaria locale;* * La leche utilizada proviene de hatos que se encuentran bajo programas permanentes de control de brucelosis y tuberculosis / *Il latte utilizzato proviene da allevamenti soggetti a programmi permanenti di controllo della Brucellosi e della Tubercolosi;* * La leche procede de animales y explotaciones libres de sintomas y signos de enfermedades infectocontagiosas según el código WOAH; */ Il latte proviene da animali e allevamenti esenti da sintomi e segni di malattie infettive e contagiose , secondo il codice degli animali terrestre del WOAH,* * Los productos lácteos aquí presentados no contienen residuos (antibióticos, hormonas de crecimiento, pesticidas y metales pesados) en niveles que puedan suponer un riesgo, según la normativa de la UE y el Codex Alimentarius de la FAO./ *I prodotti a base di latte di cui al presente certificato non contengono residui (antibiotici, ormoni della crescita, pesticidi e metalli pesanti) a livelli tali da rappresentare un rischio, secondo quanto previsto dalla normativa comunitaria e conformemente al Codex Alimentarius della FAO;* * El establecimiento emplementa el plan national de monitoreo (PNR) para determinar la posible presencia de residuos de medicamentos veterinarios, de contaminantes quimicos ambientalales en la leche y de de bacterias patògenas en productos lácteos de acuerdo con la norma comunitaria vigente; */ Lo stabilimento attua il piano di monitoraggio nazionale (PNR) per rilevare l'eventuale presenza di residui di farmaci veterinari, di contaminanti chimici ambientali nel latte nonché il monitoraggio di batteri nei prodotti a base di latte ai sensi della norma comunitaria in vigore;* * El establecimiento productor tiene en ejecución el sistema de análisis de peligros y de puntos críticos de control (HACCP en inglés), buenas prácticas de manufactura (BPM) y procedimientos de limpieza y desinfección*./ Lo stabilimento produttore applica un sistema di analisi dei pericoli e dei punti critici di controllo (HACCP), buone prassi di fabbricazione (GMP) e procedure di pulizia e disinfezione;* * Los productos a que se refiere este certificado son aptos para el consumo humano y pueden comercializarse libremente en el territorio de la Unión Europea*;/I prodotti di cui al presente certificato sono idonei al consumo umano e sono liberamente commercializzabili sul territorio dell’Unione europea;* * *L*os ingredientes y aditivos utilizados en la elaboraci6n del los productos lácteos son de grado alimentario */ Gli ingredienti e gli additivi utilizzati nell'elaborazione dei prodotti a base di latte sono adatti al consumo umano;* * El establecimiento procesador se encuentra habilitado por el SENASA Costa Rica para la importaci6n de productos lácteos a Costa rica./ *Lo stabilimento di trasformazione è autorizzato dal SENASA per l'importazione di prodotti a base di latte in Costa Rica.* * Los productos lácteos aquí descritos fueron procesados y manipulados de manera que se evite la contaminación por patógenos, de conformidad con las disposiciones vigentes de la UE;/ *I prodotti a base di latte di cui al presente certificato sono stati lavorati e maneggiati in modo da evitare ogni possibile contaminazione da organismi patogeni conformemente a quanto stabilito nella normativa comunitaria;* * Los productos a base de leche se obtuvieron a partir de leche pasteurizada y/o fueron madurados por un período mínimo de 60 días.; *I prodotti a base di latte sono stati ottenuti da latte sottoposto ad un trattamento di pastorizzazione e/o sono stati sottoposti ad un processo di maturazione per almeno 60 giorni;* * Las cajas y contenedores cuentan con información relativa al nombre de la planta de producción, lote, plazo, en condiciones legibles, indelebles y resistentes a la humedad; /*Le Scatole e contenitori riportano chiaramente informazioni leggibili, indelebili e resistenti all’umidità relative al nome dello stabilimento produttore, lotto o partita, data di scadenza;* * Cuando se trate de productos empacados en presentaciones destinadas para la venta al detalle, el etiquetado debe cumplir con lo dispuesto por la legislación UE vigente;*/Quando si tratta di prodotti confezionati in diverse presentazioni destinate alla vendita al dettaglio, l’etichettatura deve essere conforme alla norma UE in vigore ;* |
| \* Cuando lo exija la ley / *Laddove previsto dalla normativa ;*  El certificado deberá ser numerado en todas su páginas y al menos en cada página par deberá leerse: fecha y lugar\_ firma y sello del veterinario oficial.. /Il certificato deve avere tutte le pagine numerate e ogni pagina deve fornire le seguenti informazioni: data e luogo della firma e timbro del veterinario ufficiale.  En el Certificado debe declararse la existencia de anexos y su nùmero, debidamente firmados / Il certificato deve dichiarare l'esistenza di allegati e il loro numero, debitamente firmati e timbrati. |
| Veterinario oficial o inspector oficial / *Veterinario ufficiale/Ispettore ufficiale*:  Lugar y Fecha de emisiòn  *Luogo e data di emissione*  Nombre y apellidos (en mayúsculas)  *Nome e cognome (in stampatello)*  Calificación y título (Veterinario oficial o inspector oficial)  *Qualifica e titolo (Veterinario ufficiale/Ispettore ufficiale)*  Firma  *Firma*  Sello oficial  Timbro ufficiale |